

710 Encinitas Boulevard, Encinitas, CA 92024
Telephone (760) 753-6491
www.sduhsd.net

Estimado padre o tutor:

Al fin del último año escolar, su hijo tomó una prueba por computadora llamada *Smarter Balanced Summative Assessment*. Esta prueba de fin de año forma parte del sistema de evaluación de California y está alineada con las normas académicas de California, o sea las cosas que queremos que los estudiantes sepan y puedan hacer. El objetivo de las normas es que los estudiantes se gradúen listos para ir a la universidad y seguir una carrera profesional.

Estas pruebas en artes del lenguaje inglés/lectoescritura (*English Language Arts*, o ELA) y matemáticas permiten a los educadores de todo el estado observar cómo los estudiantes escriben con claridad, piensan en forma crítica y resuelven problemas. Estas son parte de las destrezas necesarias para tener éxito en la universidad y en una carrera del siglo XXI.

El informe de puntaje de su hijo muestra sus calificaciones en ELA y matemáticas. Incluye un puntaje general para cada tema e información sobre el nivel de desempeño de su hijo en distintas áreas de destreza. Si su hijo tomó esta prueba en los últimos años, también verá los puntajes anteriores, para poder observar su progreso a lo largo del tiempo.

Si su hijo participó en el ensayo piloto de la nueva prueba de ciencias de California, que se basa en los estándares de las ciencias de la siguiente generación de California, encontrará información sobre esta prueba al dorso del Informe de puntaje estudiantil.

En nuestro distrito, los resultados de la prueba son solo una manera de medir qué tan bien se desempeñan los estudiantes. Usamos los resultados para identificar áreas donde los estudiantes necesitarán ayuda el próximo año escolar. También es importante que sepa que los resultados de las pruebas no se usan para determinar si un estudiante pasa de grado. Si tiene preguntas o preocupaciones sobre el progreso de su hijo, llame a la oficina de la escuela al para organizar una reunión con el maestro de su hijo.

Recursos adicionales para interpretar los puntajes de su hijo:

El sitio web de la *Guía sobre los puntajes de las pruebas*, <http://testscoreguide.org/ca>, le brindará más información sobre el puntaje general, a qué nivel corresponde, y las fortalezas y debilidades de su hijo.

El video *Cómo interpretar el Informe de puntaje estudiantil* describe las distintas áreas del informe de puntaje.

La Guía para padres sobre las evaluaciones sumativas muestra ejemplos clasificados por nivel de puntaje, para que pueda ver los tipos de preguntas que su hijo debería contestar correctamente de acuerdo a su puntaje.

Puede obtener el video y las Guías para padres, tanto en inglés como español, en la página web de información sobre el Informe de puntaje estudiantil en CAASPP del Departamento de Educación de California:
http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/caasp_pssrinfo.asp.

Si su hijo está en el 11.º grado, también encontrará el estado de su Programa de Evaluación Temprana (*Early Assessment Program*, o EAP) al dorso del Informe de puntaje estudiantil.

EAP usa los puntajes de los estudiantes en las evaluaciones *Smarter Balanced Summative Assessments* de ELA y matemáticas para demostrar su nivel de preparación para cursos de nivel universitario. El recuadro de la derecha muestra cómo se alinean los puntajes y niveles de desempeño del estudiante con los distintos estados del EAP.

Los estudiantes recibirán un nivel del EAP para ELA y un nivel del EAP para matemáticas en forma separada, dependiendo de sus puntajes en dichas secciones.

La Universidad Estatal de California (*California State University*, o CSU) y las Universidades Comunitarias de California (*California Community Colleges*, o CCC) participantes usan el estado del EAP. Los puntajes del estudiante lo ubicarán en uno de cuatro niveles del EAP, tal como se indica a la derecha.

Para obtener más información, vea la página web del Programa de Evaluación Temprana de CSU en <http://www.calstate.edu/eap/> y la página web de sobre éxito en CSU en <http://www.csusuccess.org>.

Atentamente,

Eric R. Dill

Niveles de puntaje del EAP

Listo—Los estudiantes con un puntaje de “Excede la norma” (nivel 4) se consideran *listos para cursos de nivel universitario** y están *exentos* de tomar el Examen de colocación en lengua y literatura en inglés (*English Placement Test*, o EPT) y/o el Examen de colocación en matemáticas (*Entry Level Mathematics*, o ELM) de CSU. Estos estudiantes podrán inscribirse en cursos calificados para un título universitario al ingresar en CSU o una CCC participante.

Condicionalmente listo—Los estudiantes con un puntaje de “Cumple con la norma” (Nivel 3) se consideran *condicionalmente listos para cursos de nivel universitario** y están *exentos* de tomar la EPT y/o el examen ELM. No obstante, tienen que tomar un curso aprobado de inglés y/o matemáticas en el doceavo grado y recibir un puntaje de “C” o mejor. Los estudiantes que no cumplen con el requisito condicional tendrán que participar en el Programa de Inicio Temprano de CSU, a menos que obtengan una exención por otro medio.

No está listo todavía—Los estudiantes con un puntaje de “Casi al nivel de las normas” (Nivel 2) se consideran no listos todavía para cursos de nivel universitario* y necesitarán preparación adicional en el doceavo grado. Tendrán que tomar la EPT y/o el examen ELM a menos que cumplan con los criterios de exención por otro medio.

No listo—Los estudiantes que obtienen un puntaje de “No alcanza el nivel de la norma” (Nivel 1) se consideran *no listos para cursos de nivel universitario**. Necesitarán una *mejora sustancial* para demostrar los conocimientos y destrezas necesarias para tener éxito en los cursos iniciales calificados para un título universitario después de la escuela preparatoria.

**En ELA y matemáticas*